

CEAG GuideLed Cinema 10011 / 11011 CG-S

Montage- und Betriebsanleitung Mounting and Operating Instructions

Zielgruppe: Elektrofachkraft

Target group: Skilled electricians



Verwendungszweck: Notbeleuchtung, nicht für privaten Gebrauch

Intended Application: Emergency Lighting, not suitable for private use



EATON

Powering Business Worldwide


Inhalt

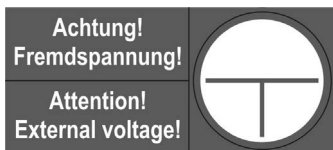
1. Normenkonformität	4
2. Kurzbeschreibung / Verwendungsbereich	5
3. Maßbilder	5
4. Aufbau der Leuchte	6
5. Elektrischer Anschluss	6
6. Installation / Inbetriebnahme	8
6.1 Montage	8
6.2. Adressierung.	9
6.3. Dimm-Einstellungen.	10
7. Technische Daten	11
8. Wartung / Instandhaltung.	11
9. Entsorgung / Recycling	11

Contents


1. Conformity with standards.	4
2. Brief description / Scope of application	5
3. Dimensional drawings	5
4. Construction of the luminaire	6
5. Electrical connection	6
6. Installation / Operation.	8
6.1 Mounting	8
6.2. Addressing.	9
6.3. Dim-settings.	10
7. Technical Data	11
8. Service / Maintenance	11
9. Disposal / Recycling.	11

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!
- Bei Arbeiten an der Notleuchte ist erst die Anlage zu blockieren, der Batteriekreis zu unterbrechen und dann das Netz abzuschalten - komplett spannungsfrei schalten, gegen Wiedereinschalten sichern und die Spannungsfreiheit feststellen (gilt für Netzspannung, Ersatzstromquelle und evtl. Steuer- / Fremdspannungen). Das Bild unten zeigt das Hinweisschild auf der Notleuchte.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Leuchte entsprechend den im Abschnitt Installation genannten Anweisungen geprüft werden!
- Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer zuordnen und eintragen.
- Die Protokollführung gemäß der nationalen Vorschriften ist durchzuführen (entfällt bei automatischer Protokollierung)!
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden!
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an dem Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind!



SAFETY INSTRUCTIONS

- The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and flawless condition
- Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement and repair
- When working on the emergency luminaire the system must first be blocked, battery operation must be interrupted and mains must be switched off- turn off the power completely, ensure that it cannot be turned back on and check if it is free of voltage (the above applies to mains power, backup power and possibly control and external voltage). The picture below shows the indication label on the emergency luminaire.
- Prior to its initial operation, the luminaire will have to be checked in line with the instructions (see installation sector)
- Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit and the luminaire No. and enter them.
- Recording in the minutes shall be performed in compliance with the national regulations (is deleted in case of automatic recording).
- Any foreign object shall be removed from the luminaire prior to its initial operation!
- Observe the national safety rules and regulations to prevent accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with 

IMPORTANT

*	*	*****
---	---	-------



gem./acc.to IEC 60598-2-22:2014

1 Normenkonformität

Leuchte für Notbeleuchtung gem. EN 60 598-2-22, zum Anschluss an Sicherheitsbeleuchtungsanlagen gem. DIN VDE 0100-718, EN 50 172 und E DIN VDE 0108-100.

Gemäß ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

1 Conformity with standards

Luminaire for emergency lighting acc. to EN 60 598-2-22 for connection to safety luminaire systems acc. to DIN VDE 0100-718, EN 50 172 and E DIN VDE 0108-100.

Designed, manufactured and tested according to DIN EN ISO 9001.

2 Kurzbeschreibung /

Verwendungsbereich

Die Rettungszeichenleuchten GuideLed Cinema 10011 bzw. 11011 CG-S sind speziell für betriebsmäßig verdunkelte Räume gemäß der Versammlungsstättenverordnung, z.B. Kinos konzipiert. Die Rettungszeichen müssen erkennbar in Dauerlicht betrieben werden. Da aktuelle Rettungszeichen mit den nach der DIN 4844 geforderten 500Cd/m^2 sehr hell sind, verfügt die GuideLed Cinema 10011/11011 CG-S über einen Schalteingang, der bei Kurzschluss, z.B. durch einen DMX-Schaltaktor, eine Dimmung des Piktogramms auf einen fest einstellbaren Lichtstrom durchführt. Es kann **einer** von zehn möglichen Dimmwerten eingestellt werden. So wird eine unerwünscht helle Ausleuchtung im Vorführbetrieb des Kinos vermieden. Im Notfallfall, z.B. Ausfall der Allgemeinbeleuchtung regelt das Rettungszeichen unmittelbar auf 100% Lichtstrom, damit der Saal gefahrlos verlassen werden kann.

Wichtiger Hinweis:

Um 100% Lichtstrom bei Netzausfall an einen Unterverteiler der Allgemeinbeleuchtung realisieren zu können, reagiert der Dimmeingang auf eine Schaltflanke, d.h. der Eingang muss nur für kurze Zeit kurzgeschlossen werden um die Dimmung aktiv zu schalten. Erfolgt eine Notlichtanforderung durch oben genannten Fall, z.B. bei S3/S4 oder eines Phasenwächters, regelt die Anlage die GuideLed Cinema unmittelbar auf 100% Lichtstrom. Um nach einer Notlichtanforderung im Normalbetrieb die Dimmung wieder zu aktivieren, muss der Dimmeingang wieder für kurze Zeit kurzgeschlossen werden!

Aus diesem Grund ist die GuideLed Cinema 1x011 C-S nur für den Betrieb an Notlichtsystemen mit CG-S Funktion geeignet. (ZB-S, AT-S+ oder LP-STAR). Der Stromkreis muß per Leuchtensetup, und die Leuchte in Dauerlicht programmiert werden.

2 Brief description /

Scope of application

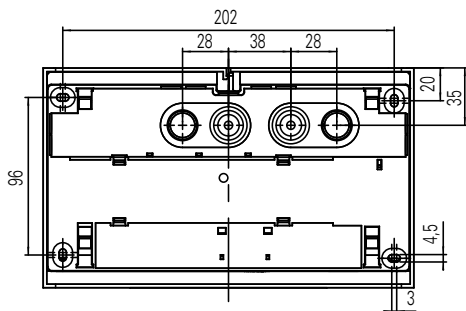
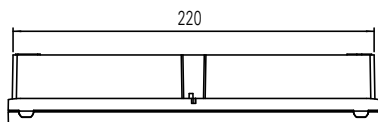
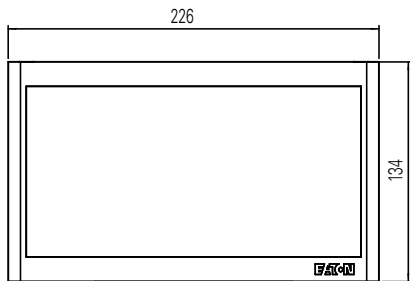
The exit sign luminaires GuideLed Cinema 10011 or 11011 CG-S are special designed for dark rooms like cinemas. To avoid a glare due to bright exit sign during a movie presentation, the GuideLed Cinema 10011/11011 CG-S has a switch input, which dims the exit sign to a fix light output, if the input is closed via a potential free relay contact, e.g. DMX actor. It is possible to select **one** of ten available DIM levels. In case of emergency operation, e.g. mains failure of the general lighting, the exit signs regulates immediately to 100% light output so that the hall can be left safely.

Important Note:

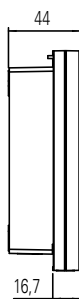
To realize 100% light output during a mains failure on a sub distribution board of the general lighting, the dimming input needs only a switch-on impulse, i.e. the input must be short-circuited only briefly, to switch the dimming active. If an emergency light request is made by the above case, e.g. with S3 / S4 or a 3-phase monitor, the emergency lighting system switch the GuideLed Cinema directly to 100% light output. In order to reactivate the dimming after an emergency light request in normal operation, the dimming input must be short-circuited again for a short time!

For this reason, the GuideLed Cinema 1x011 C-S is only suitable for operation on emergency lighting systems with CG-S function. (ZB-S, AT-S+ or LP-STAR). The circuit must be programmed per luminaire setup and the luminaire must be programmed in maintained light.

3 Maßbilder



3 Dimensional drawings

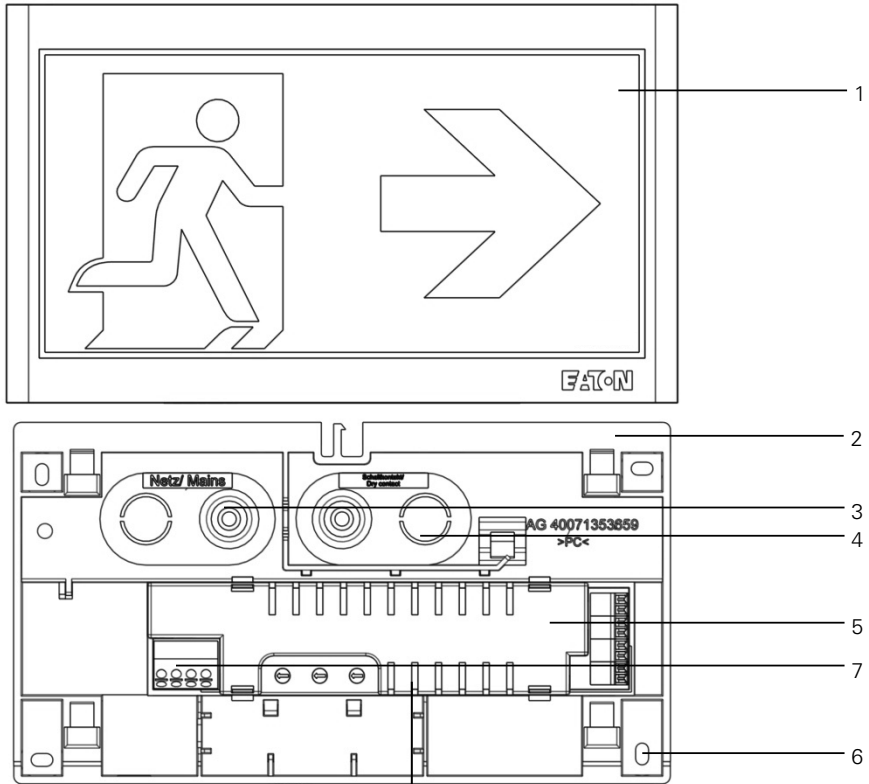


GuideLed Cinema 10011 CG-S
226 x 134 mm

GuideLed Cinema 11011 CG-S
326 x 187 mm

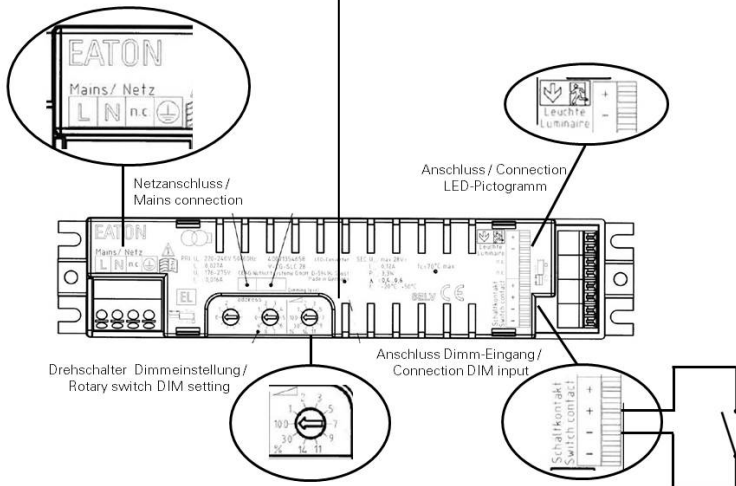
4 Aufbau der Leuchte

4 Construction of the luminaire

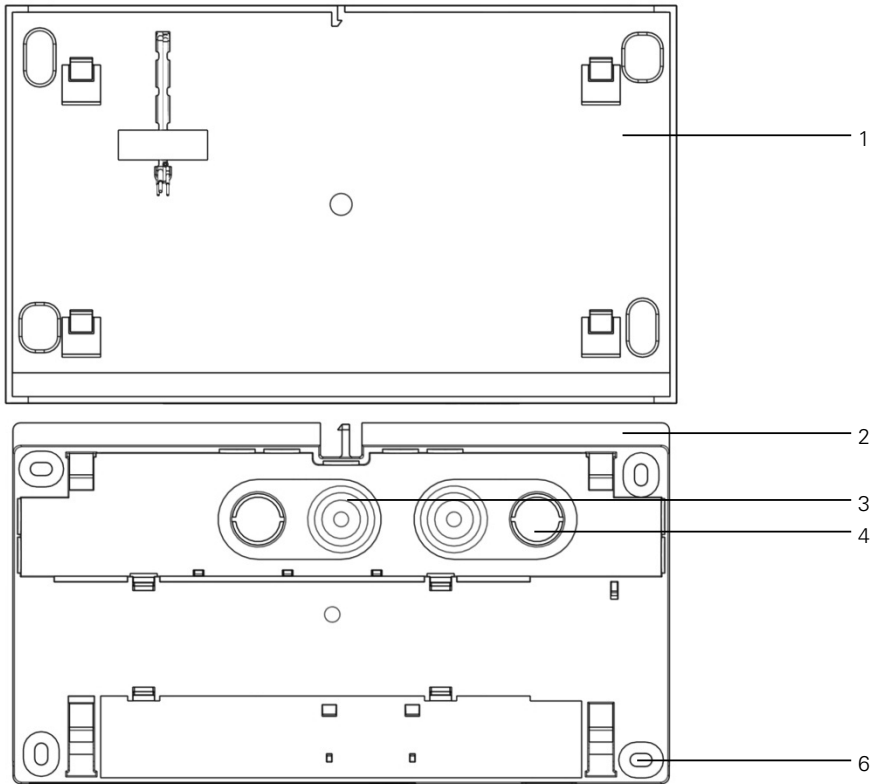


5 Elektrischer Anschluss*

5 Electrical Connection*



Rückansicht / Back view



- 1 Piktogrammscheibe
- 2 Wandmontagesatz
- 3 Leitungseinführungen Netz
- 4 Leitungseinführung Schaltkontakt
- 5 Elektr. Vorschaltgerät (EVG)
mit Adresschaltern
- 6 Befestigungslöcher
- 7 Netzanschluss / PE-Anschluss

- 1 Pictogram panel
- 2 Wall mounting set
- 3 Mains cable entry
- 4 cable entry for switch contact
- 5 Electr. ballast (ECG) with address switch
- 6 Fixing holes
- 7 Mains connection / PE-connection

* Steuerleitung (pot.-freier Kontakt), z.B. von einem DMX-Aktor, an den DIM-Anschluss anlegen.

* Connect the Control wire (pot.-free contact), e.g. of a DMX actor to the DIM-input.

Achtung: Es dürfen nicht mehrere GuideLed Cinema Leuchten parallel an einen Relaiskontakt angeschlossen werden!
In diesem Fall muss ein Koppelrelais mit mehreren Schließkontakten eingesetzt werden.

Important note: It is not allowed to connect several GuideLed Cinema luminaire parallel to one relay contact!
In this case, a coupling relay with several independent contacts must be used.

6 Installation/Inbetriebnahme

Halten Sie die für das Errichten und Betreiben von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften und das Gerätesicherheitsgesetz sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein!

6.1 Montage

Leitungen in den Wandmontagesatz einführen. Dabei auf die richtige Kabeleinführung für Netz und Steuerleitung achten. Befestigung des Wandmontagesatzes mittels geeigneten Befestigungsmaterials.

Netzleitung am Versorgungsmodul anschließen.

Gewünschte Adresse (siehe Kapitel 6.2) und Dimmwerte (siehe Kapitel 6.3) einstellen.

Beim Anschluss der Piktogrammscheibe beachten: Der Anschluss für das Rettungszeichen ist verpolungssicher (auf eine Polung muss nicht geachtet werden).

Steuerleitung (pot.-freier Kontakt), z.B. von einem DMX-Aktor, an den DIM-Anschluss anlegen.

Achtung: Es dürfen nicht mehrere GuideLed Cinema Leuchten parallel an einen Relaiskontakt angeschlossen werden!

In diesem Fall muss ein Koppelrelais mit mehreren Schließkontakten eingesetzt werden.

Anschließend die Piktogrammscheibe von oben auf den Montagesatz an den Steckfassungen aufschieben.

6.2 Adressierung

Spezieller LED-Konverter, mit integriertem Überwachungsbaustein für Einzelleuchtenüberwachung (Überwachung der Versorgungselektronik und automatische Detektion fehlerhafter Versorgung des LED-Moduls) mit 20-stelligen Adressschaltern

6 Installation/Operation

For the mounting and operation of electrical apparatus, the respective national safety regulations as well as the general rules of engineering will have to be observed.

6.1 Mounting

Insert cable into wall mounting set. Pay attention to the correct cable entry for mains and control wire. Attach the wall mounting set with suitable fixing material.

Connect mains wire to supply module.

Select required address (see chapter 6.2) and dimm level (see chapter 6.3).

While connecting the pictogram panel please observe: The exit sign has a bipolar connection to LEDs- polarity does not need to be observed.

Connect the Control wire (pot.-free contact), e.g. of a DMX actor to the DIM-input.

Important note: It is not allowed to connect several GuideLed Cinema luminaires parallel to one relay contact!

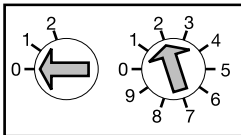
In this case, a coupling relay with several independent contacts must be used.

Finally slide the pictogram panel onto the wall mounting set.

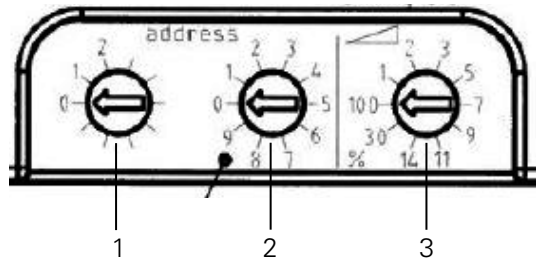
6.2 Addressing

Special LED-Converter with integrated monitoring module for individual monitoring of luminaries (monitoring of the supply and automatic detection of faulty supply of the LED-module) with 20 addresses

Adressschalter 1 address switch 1	Adressschalter 2 address switch 2	Leuchtenadresse Luminaire address
0	0	Überwachung aus / Monitoring off
0	1	1
0	2	2
.....
1	0	10
1	1	11
1	2	12
.....
2	0	20
2	1	nicht zul. / not permissible
2	2	nicht zul. / not permissible
.....
2	9	nicht zul. / not permissible

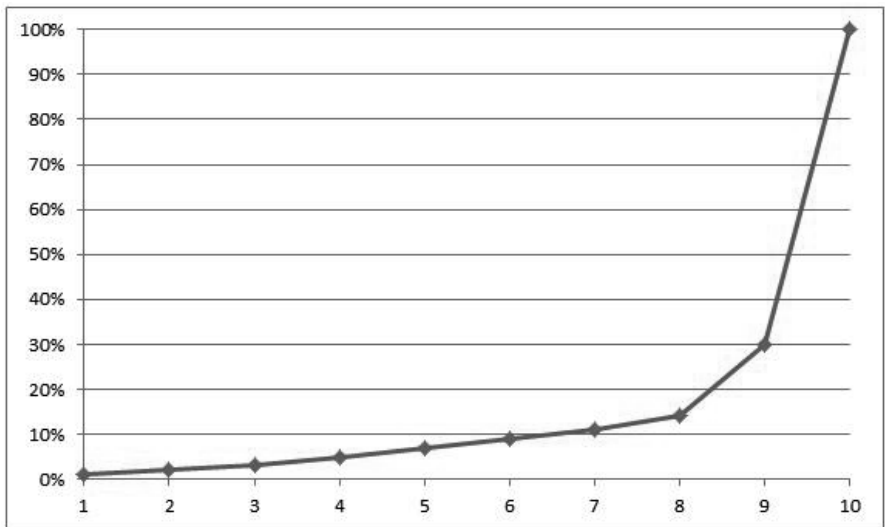


Adressschalter /
address switch



6.3 Dimm-Einstellungen

6.3 Dim-settings



Kino Modus Schalter (3) Cinema Mode Switch (3)	Schaltbefehl ZB-S Switch commando ZB-S	Schaltkontakt Switch contact	Dimmung aktiv Dimming active	Lichtstrom Piktogramm Light output pictogram
 Dim 1%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	1%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 2%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	2%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 3%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	3%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 5%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	5%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 7%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	7%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 9%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	9%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 11%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	11%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 14%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	14%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 30%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	30%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	
 Dim 100%	AUS / OFF	Offen /Open		0%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse		0%
	EIN / ON	Offen / Open		100%
		Schaltimpuls / Switch-on impulse	X	100%
DC-Notlichtbetrieb DC-Emergency operation	Offen / Open		100%	
	Schaltimpuls / Switch-on impulse		100%	

7 Technische Daten

Anschlussspannung Power input	220- 240 V AC, 50/60 Hz, 176- 275 V DC
Gehäusematerial Housing material	PC
Gehäusefarbe Housing colour	Lichtgrau RAL 7035 Light grey RAL 7035
Lichtstrom ϕ iE/ ϕ iNenn am Ende der Nennbetriebsdauer Luminous flux ϕ iE/ ϕ iNenn at the end of rated operating time	100% (Leuchtdichte grün-weißes Piktogramm) bzw. abhängig vom Betriebsmodus, siehe 5.3 100% (Luminance green-white pictogram) also depending on operating mode, see 5.3
Lichtstrom ϕ iE/ ϕ iNenn bei aktivem DIM-Eingang Luminous flux ϕ iE/ ϕ iNenn at active DIM-input	siehe Tabelle 6.3 see table 6.3
Leuchtmittel Light source	LED-Leiste LED batten
Schutzklasse Insulation class	II
Schutzart nach EN 60529 Protection category acc. to EN 60529	IP20
Umgebungstemperatur Permissible ambient temperature	-20 °C .. +40 °C
Anschlussklemmen Netzanschluss Mains Terminals	3 x 2 x 2,5 mm ² 3 x 2 x 2.5 mm ²
Anschlussklemmen Schalteingang Switch input terminals	2 x 2 x 1,5 mm ² 2 x 2 x 1.5 mm ²
Gewicht Weight	0,65 kg
Stromaufnahme Batteriebetrieb Current consumption battery operation	16 mA
Anschlussleistung Netzbetrieb Connection power mains operation	8,0 VA / 3,9 W

7 Technical Data

8 Wartung / Instandhaltung

Halten Sie die für Instandhaltung, Wartung und Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein!

Im Fall von Rücksendungen benötigen Sie von uns eine RMA- Nummer. Entnehmen Sie bitte weitere Infos hierzu unserer Internetseite www.ceag.de! Für Ersatzleuchtmittel kontaktieren Sie bitte info-n@ceag.de.

9 Entsorgung / Recycling

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften für Recycling und Entsorgung. Kunststoffteile sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet.

Technische Änderungen vorbehalten.

8 Servicing / Maintenance

Observe the relevant national regulations applying to the maintenance, servicing and check-ing of electrical apparatus.

In case of returns require a RMA- number from us. For further information see www.ceag.de. Contact info-n@ceag.de for replacement of light source

9 Disposal / Recycling

When disposing of defective devices, comply with valid regulations for recycling and waste disposal. Plastic parts are marked with corresponding symbols.

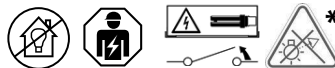


We reserve the right to make technical alterations without notice.

Allgemeine Sicherheitshinweise

General Safety instructions

Consignes de sécurité



Български

Общи инструкции за безопасност

- Осветителното тяло не е подходящо за лично използване.
- Осветителното тяло може да се монтира само от квалифициран електротехник в съответствие с нормативните изисквания за безопасност и предотвратяване на произшествия.
- Осветителното тяло трябва да се използва в съответствие с предназначението му, в подходящо и изправно състояние.
- Отстранете всички чужди тела от уреда, преди първото му използване.
- При работа по осветителното тяло, първо изключете напълно електрозахранването, уверете се, че не е възможно то да се включи отново и проверете дали уредът не е под напрежение. (Горното се отнася до електрическата мрежа, резервното захранване и евентуално контролно и външно напрежение.)
- Използвайте само оригинални резервни части за подмяна.
- Осветителни тела с този етикет трябва да бъдат разположени по такъв начин, че да се избегне заглеждане в светлината за по-дълго време от късо разстояние *.

Česky

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Svítidlo není vhodné k soukromému použití.
- Smí jej instalovat pouze kvalifikovaný elektrikář, a to v souladu s příslušnými právními předpisy o bezpečnosti a prevenci nehod.
- Svítidlo se smí používat jen k zamýšlenému účelu a musí být v řádném a nepoškozeném stavu.
- Před prvním použitím z výrobku odstraňte všechny cizí předměty.
- Chcete-li na svítidle provádět jakékoli práce, nejprve zcela odpojte napájení, zajistěte, aby nemohlo být znovu zapnuto, a zkontrolujte nepřítomnost napětí. (Výše uvedeny pokyn se týká napájení z rozvodné sítě, záložního napájení a případně i přívodů ovládacího a externího napětí.)
- K výměně použijte výhradně originální náhradní díly.
- Svítidla s tímto označením je nutno umístit tak, aby se zabránilo tomu, že by osoby v blízkosti po delší dobu hleděly do světla z krátké vzdálenosti *.

Dansk

Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Armaturet er ikke egnet til privat brug.
- Det bør kun installeres af en autoriseret elektriker i overensstemmelse med regler om sikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- Armaturet må kun anvendes i overensstemmelse med dets påtænkte brug og i hel og ubeskadiget stand.
- Fjern alle fremmedlegemer fra enheden inden første brug.
- Ved arbejde på armaturet, sluk først for al strøm, sikr at det ikke kan tændes igen og tjek det er uden spænding. (Ovennævnte er gældende for strømforsyning, nødstrøm

og mulig kontrol og ekstern strøm.)

- Brug kun originale reservedele ved udskiftning.
- Armaturer med dette mærkat skal placeres på en måde, hvorved længere tids stirren ind i lyset, fra kort afstand, undgås *.

Deutsch

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Leuchte ist nicht für den privaten Gebrauch geeignet.
- Eine Installation darf nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte unter Berücksichtigung der nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften erfolgen.
- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben.
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden.
- Bei Arbeiten an der Leuchte ist diese zuerst komplett spannungsfrei zu schalten, gegen Wiedereinschalten zu sichern und die Spannungsfreiheit festzustellen. (Gilt für Netzspannung, Ersatzstromquelle und evtl. Steuer-/ Fremdspannungen.)
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Leuchten mit diesem Kennzeichen sind so zu positionieren, dass ein längeres in die Leuchte schauen in einem geringem Abstand nicht zu erwarten ist *.

Eesti

Üldised ohutusjuhised

- See valgusti ei sobi isiklikuks kasutamiseks.
- Selle võib paigaldada ainult kvalifitseeritud elektrik, järgides ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite ennetamiseks kehtestatud eeskirju.
- Valgustit tuleb kasutada selle ettenähtud eesmärgil korrasolevana ja kahjustamata seisundis.
- Enne esmakordset kasutamist eemaldage seadmest kõik võõrkehad.
- Valgustiga töötamisel lülitage kõigepealt kogu toide välja, tagage, et seda ei saa uuesti sisse lülitada ja kontrollige toitepinge puudumist. (Eeltoodu kehtib nii võrgupinge, varutoite kui ka võimaliku kontrollipinge ja välise pinge suhtes.)
- Vahetamiseks kasutage ainult originaalvaruosi.
- Selle märgistusega valgustid tuleb paigaldada nii, et on välditud lähedalt pikema aja jooksul valgusesse vaatamine *.

ελληνικά

Γενικές οδηγίες για την ασφάλεια

- Η συσκευή φωτισμού δεν είναι κατάλληλη για ιδιωτική χρήση.
- Η εγκατάστασή της πρέπει να γίνει από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς για την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων.
- Πρέπει να γίνεται μόνο η προβλεπόμενη χρήση της, στην κατάλληλη κατάσταση και χωρίς να παρουσιάζει βλάβη.
- Πριν από την πρώτη χρήση, απομακρύνετε όλα τα ξένα αντικείμενα από τη συσκευή.
- Πριν από την εγκατάστασή ή επισκευή της, κλείστε τον διακόπτη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να ανοίξει

ζανά και ελέγξτε εάν υπάρχει τάση στη συσκευή φωτισμού. (το ίδιο ισχύει και για τον γενικό διακόπτη ρεύματος, την τυχόν εφεδρική πηγή ισχύος, την τάση ελέγχου και την εξωτερική τάση).

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για αντικατάσταση.
- Οι συσκευές φωτισμού με αυτήν την ετικέτα πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται η απευθείας επαφή του βλέμματος με το φως από κοντινή απόσταση για μεγάλο διάστημα *

English

General safety instructions

- The luminaire is not suitable for private use.
- It can only be installed by a qualified electrician in compliance with the regulations on safety and prevention of accidents.
- The luminaire must be used in accordance with its intended use in a proper and undamaged condition.
- Remove all foreign objects from the device before its first use.
- When working on the luminaire, first turn off the power completely, ensure that it cannot be turned back on, and check if it is free of voltage. (The above applies to mains power, backup power and possibly control and external voltage.)
- Use only original spare parts for replacement.
- Luminaires with this label must be positioned in such a way as to avoid staring in the light for a longer time from a short distance *.

Español

Instrucciones generales de seguridad

- La luminaria no es adecuada para el uso privado.
- Solo puede instalarla un electricista cualificado de acuerdo con la normativa de seguridad y prevención de accidentes.
- La luminaria debe utilizarse de acuerdo con su uso previsto, en buen estado y sin daños.
- Retire todos los objetos que no pertenezcan al dispositivo antes del primer uso.
- Cuando se disponga a manipular la luminaria, desconecte totalmente la corriente eléctrica, asegúrese de que no se puede volver a conectar y compruebe que no tenga corriente. (Lo anterior se aplica a la red eléctrica, a los grupos electrógenos de emergencia, y posiblemente, también al control y a la corriente externa.)
- Use solo piezas de repuesto originales para reemplazar las antiguas.
- Las luminarias que tengan esta etiqueta deben colocarse de manera que se evite tener que mirar a la luz durante mucho tiempo a poca distancia *

Français

Consignes générales de sécurité

- Ce luminaire ne convient pas à un usage privé.
- Il ne peut être installé que par un électricien qualifié, conformément aux réglementations sur la sécurité et la prévention des accidents.
- Ce luminaire doit être utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, en bon état et non endommagé.
- Retirez tous les corps étrangers du dispositif avant sa première utilisation.
- Lorsque vous travaillez sur un luminaire, coupez tout d'abord complètement l'alimentation électrique, assurez-vous qu'elle ne peut pas être rétablie et vérifiez que la tension est nulle. (L'énoncé précédent s'applique à l'alimentation du secteur, l'alimentation de secours et peut s'appliquer à toute tension de commande ou externe).

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine en cas de remplacement.
- Les luminaires portant cette étiquette doivent être placés de manière à éviter de fixer du regard la lumière pendant une durée prolongée à une courte distance *.

Hrvatski

Opće sigurnosne upute

- Svjetlosna jedinica nije prikladna za privatnu upotrebu.
- Može je montirati samo kvalificirani električar u skladu s propisima o sigurnosti i sprečavanju nesreća.
- Svjetlosna jedinica mora se upotrebljavati u skladu sa svojom namjenom u ispravnom i neoštećenom stanju.
- Uklonite sve strane predmete iz uređaja prije prve upotrebe.
- Kada radite sa svjetlosnom jedinicom, prvo u potpunosti isključite napajanje, osigurajte da se ne može uključiti i provjerite da nema napona.
- (Navedeno se odnosi na glavno napajanje, pomoćno napajanje i eventualno kontrolu vanjskog napona.)
- Upotrebjavajte samo originalne rezervne dijelove za zamjenu.
- Svjetlosne jedinice s ovom oznakom moraju se postaviti tako da se izbjegne duži vizualni kontakt sa svjetlom s male udaljenosti *.

Italiano

Indicazioni generali sulla sicurezza

- Indicazioni generali sulla sicurezza
- L'apparecchio non è idoneo all'uso privato.
- L'unità va installata esclusivamente da un elettricista specializzato in conformità alle norme in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato conformemente all'uso previsto in condizioni adeguate e privo di danni visibili.
- Rimuovere tutti i corpi estranei dall'unità prima di utilizzarla per la prima volta.
- Prima di ogni intervento sull'apparecchio, disattivare completamente l'alimentazione elettrica e accertarsi che non possa essere riattivata. Verificare che l'apparecchio sia privo di tensione. (Quanto sopra vale per la tensione di rete, l'alimentazione di riserva ed eventualmente per la tensione di controllo e la tensione esterna.)
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.
- Gli apparecchi con questa etichetta devono essere posizionati in modo da evitare di fissare la luce per lungo periodo da una distanza ravvicinata *.

Latviski

Vispārējie drošības norādījumi

- Gaismeklis nav piemērots privātai lietošanai.
- To var uzstādīt tikai kvalificēts elektriķis atbilstoši noteikumiem par drošību un negadījumu novēršanu.
- Gaismeklis jālieto saskaņā ar tam paredzēto lietošanu pareizā un neobjektā stāvoklī.
- Pirms pirmās lietošanas reizes izņemiet no ierīces visus svešķermeņus.
- Rīkojoties ar gaismekli, vispirms pilnībā izslēdziet barošanu, nodrošiniet, ka to nevar atkal ieslēgt, un pārliecinieties, ka tas nav zem sprieguma. (Iepriekš minētais attiecas uz barošanu no tīkla, no rezervēs barošanas avota, kā arī no iespējama vadības un ārēja sprieguma.)
- Nomainītai izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Gaismekļi ar šo marķējumu ir jānovieto tā, lai izvairītos no ilgākas skatīšanās gaismā no neliela attāluma *.

Lietuviškas

Bendrieji saugos nurodymai

- Šviestuvus neskirtas naudoti privačiai.
- Jį gali įrengti tik kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis saugos ir nelaimių prevencijos normų.
- Šviestuvus turi būti naudojamas pagal numatytą paskirtį, tinkamos būklės ir nesugadintas.
- Prieš naudodami pirmą kartą, nuo įrenginio pašalinkite visus pašalinčius daiktus.
- Dirbdami su šviestuvu pirmiausia visiškai išjunkite maitinimą, pasirūpinkite, kad jis negalėtų būti vėl įjungtas, ir patikrinkite, ar neliko įtampos. (Minėti nurodymai taikomi pagrindiniam maitinimui, atsarginiam maitinimui ir galimai valdymo bei išorinei įtampai.)
- Keisdami naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Šia etikete paženklinoti šviestuvai turi būti įrengti taip, kad nebūtų galima ilgesnį laiką žiūrėti į jų šviesą iš arti *.

Magyar

Általános biztonsági utasítások

- A lámpatest nem megfelelő magáncélú használatra.
- A lámpatestet csak szakképzett villanyszerelő szerelheti fel a biztonságú és baleset-megelőzési előírások betartásával.
- A lámpatestet rendeltetésszerűen kell használni, és annak megfelelő és sértetlen állapotúnak kell lennie.
- Az első használat előtt távolítsa el az összes idegen tárgyat a készülékből.
- Ha a lámpatesten munkálatokat végez, először szakítsa meg teljesen annak áramellátását, biztosítsa azt bekapcsolás ellen, és ellenőrizze, hogy feszültségmentes állapotban van. (A fenti utasítás vonatkozik a tápfeszültségre, készenléti áramellátásra és a vezérlő és külső feszültségre, ha van ilyen.)
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Az ilyen címkével ellátott lámpatesteket úgy kell elhelyezni, hogy személyek ne nézhessenek hosszú ideig közelről a fénybe *.

Nederlands

Algemene veiligheidsinstructies

- De armatuur is niet bedoeld voor persoonlijk gebruik.
- Het mag alleen worden gemonteerd door een gekwalificeerde elektricien volgens de instructies voor veiligheid en preventie van ongelukken.
- De armatuur moet worden gebruikt waarvoor deze bedoeld is, op juiste wijze en in onbeschadigde toestand.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen van het apparaat voordat u deze in gebruik neemt.
- Tijdens werkzaamheden aan de armatuur schakelt u eerst alle stroom geheel uit en zorgt u ervoor dat deze niet weer zo maar ingeschakeld kan worden, en controleert u of deze geheel vrij van spanning is. (Bovenstaande geldt voor de hoofdspanning, accuspanning en eventuele externe spanning.)
- Gebruik alleen originele onderdelen voor vervanging.
- Armaturen met deze aanduiding moeten zodanig worden geplaatst dat wordt voorkomen dat er van korte afstand langdurig in het licht gekeken wordt *.

Norsk

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Armaturen passer ikke for privat bruk.
- Den kan bare installeres av en kvalifisert elektriker, i samsvar med forskrifter om sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Armaturen skal brukes i samsvar med tiltenkt formål, i riktig

og uskadet stand.

- Fjern alle fremmedlegemer fra enheten før første gangs bruk.
- Ved arbeid på armaturen, skal strømmen først slås helt av, og det skal sikres at den ikke kan slås på igjen. Kontroller at det er spenningsfritt. (Det ovennevnte gjelder nettstrøm, ekstrastrom og mulig kontroll- og ekstern spenning.)
- Bruk bare originale reservedeler ved bytte av slike.
- Armaturer med denne etiketten må plasseres slik at man ikke ser rett på lyset over lengre tid og på kort avstand *.

Polski

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Oprawa nie nadaje się do użytku prywatnego.
- Montaż może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk zgodnie z przepisami w zakresie bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Oprawę należy używać wyłącznie zgodnie z jej zamierzonym przeznaczeniem. Musi być w dobrym i nieuszkodzonym stanie.
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć z urządzenia wszystkie obce ciała.
- Przed montażem oprawy należy całkowicie wyłączyć zasilanie, upewnić się, że nie można go włączyć ponownie oraz sprawdzić, czy nie ma napięcia. (powyższe instrukcje dotyczą zasilania z gniazda, zasilania awaryjnego oraz napięcia sterowniczego i zewnętrznego.)
- W przypadku wymiany należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Oprawy z takim oznaczeniem należy umieszczać w taki sposób, aby uniknąć długiego wpatrywania się w światło z niewielkiej odległości *.

Português

Instruções gerais de segurança

- A luminária não é adequada para uso privado.
- Só pode ser instalada por um electricista qualificado em conformidade com os regulamentos de segurança e prevenção de acidentes.
- A luminária deve ser utilizada em conformidade com o seu uso previsto e em boas condições, não apresentando danos.
- Remova todos os objetos estranhos do dispositivo antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Ao utilizar a luminária, primeiro desligue a electricidade completamente, certifique-se de que não pode ser ligada e verifique se não existe tensão. (O supramencionado aplica-se à rede elétrica, à energia de reserva e à possível tensão de controlo e externa.)
- Em caso de substituição, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As luminárias com esta etiqueta devem ser posicionadas de modo a evitar olhar para a luz durante um maior período de tempo a partir de uma curta distância *.

Română

Instrucțiuni generale de siguranță

- Corpul de iluminat nu este destinat pentru uz personal.
- Corpul de iluminat poate fi instalat numai de către un electrician calificat cu respectarea reglementărilor de siguranță și de prevenire a accidentelor.
- Corpul de iluminat trebuie utilizat conform destinației acestuia într-o stare corespunzătoare și nedeteriorată.
- Îndepărtați toate corpurile străine din aparat înainte de prima utilizare a acestuia.
- Dacă efectuați lucrări la corpul de iluminat, întrerupeți mai întâi alimentarea cu curent, asigurați-l împotriva repornirii și verificați ca aparatul să nu fie sub tensiune. (Cele de mai sus se referă la alimentarea de la rețea, alimentarea de rezervă, tensiunea de reglare și curenții de scurgere.)

- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Corpurile de iluminat cu această etichetă trebuie poziționate în așa fel, încât să nu permită ca persoanele să se uite în lumină de aproape și pentru mult timp *.

Русский

Общие инструкции по безопасности

- Светильник не предназначен для бытового использования.
- К монтажу светильника допускается только квалифицированный электрик. Монтаж проводится в соответствии с правилами техники безопасности и профилактики несчастных случаев.
- Светильник должен использоваться только по назначению, при этом его следует поддерживать в исправном состоянии и оберегать от повреждений.
- Перед началом эксплуатации устройства удалите с его поверхности все посторонние объекты.
- Перед началом выполнения любых работ со светильником, необходимо полностью обесточить его, обеспечить невозможность несанкционированной подачи питания, а также проверить отсутствие напряжения в цепи. (Подразумевается магистраль питания, резервное питание и, по возможности, напряжение в цепи управления и внешней цепи.)
- При замене вышедших из строя деталей используйте только оригинальные запчасти.
- Светильники с данной маркировкой устанавливаются таким образом, чтобы избежать попадания света в глаза на близком расстоянии в течение длительного времени *.

Slovenčina

Splošna varnostna navodila

- Svetilka ni primerna za zasebno uporabo.
- Namesti jo lahko samo usposobljen električar, v skladu z varnostnimi predpisi in predpisi o preprečevanju nesreč.
- Svetilko lahko uporabljate samo v skladu z njeno predvideno uporabo v ustreznem in nepoškodovanem stanju.
- Pred prvo uporabo naprave morate iz nje odstraniti vse tuje predmete.
- Ko delate na svetilki, najprej povsem izključite napajanje, se prepričajte, da se je ne da več prižgati, in preverite, če res ni več priključena na napetost. (Zgornje se nanaša na glavno napajanje, rezervno napajanje in tudi krmilnik ter zunanje napajanje.)
- Pri zamenjavi uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Svetilke s to oznako morate namestiti na tak način, da se izognete dlje časa trajajočemu gledanju v svetlobo z majhne razdalje *.

Slovenščina

Pokyny týkajúce sa všeobecnej bezpečnosti

- Svetidlo nie je vhodné na súkromné použitie.
- Môže ho inštalovať len kvalifikovaný električiar v súlade s nariadeniami o bezpečnosti a prevencii nehôd.
- Svetidlo sa musí používať v súlade s plánovaným používaním v riadnom a nepoškodenom stave.
- Pred prvým použitím odstráňte všetky cudzie predmety zo zariadenia.
- Pri práci so svetidlom najprv úplne vypnite napájanie, zaistíte, aby sa znova nezaplo a skontrolujte, či je bez napätia. (Uvedené sa vzťahuje na sieťové napájanie, záložný zdroj a možnú kontrolu a externé napätie.)
- Na výmenu používajte originálne náhradné diely.

- Sviyetidlá s týmto označením musia byť umiestnené tak, aby sa zabránilo pozeraniu do svetla z krátkej vzdialenosti dlhšiu dobu *.

Suomalainen

Yleiset turvallisuusohjeet

- Valaisin ei sovellu yksityiskäyttöön.
- Sen voi asentaa vain pätevä sähköasentaja turvallisuuteen ja onnettomuuksien ehkäisyyn liittyviä määräyksiä noudattaen.
- Valaisinta on käytettävä sen tarkoitettuun käyttötarkoitukseen asianmukaisessa ja vahingoittumattomassa kunnossa.
- Poista kaikki vieraat esineet laitteesta ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kun työskentelet valaisimen kanssa, sammuta sähköt ensin kokonaan ja varmista ettei niitä voi pistää takaisin päälle. Tarkista sitten onko se jännitevapaa. (Edellä mainittu koskee verkkovirtaa, varavoimaa ja mahdollisesti ohjausjännitettä ja ulkoista jännitettä.)
- Käytä vaihdossa vain alkuperäisiä varaosia.
- Valaisimet, jossa on tämä merkki, on sijoitettava siten että vältetään tuijottamista valoon pidemmän aikaa lyhyeltä etäisyydeltä *.

Svenska

Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Armaturen lämpar sig inte för privat bruk.
- Den får endast installeras av en behörig elektriker i överensstämmelse med bestämmelser angående säkerhet och förebyggande av olyckor.
- Armaturen måste användas i enlighet med dess avsedda bruk och i ett korrekt och oskadat skick.
- Ta bort alla främmande föremål från armaturen innan den används för första gången.
- När du arbetar med armaturen, stäng först av strömmen helt, se till att den inte kan slås på igen och kontrollera att den inte har spänning. (Ovanstående gäller elnät, reservström och eventuellt kontroll- och extern spänning.)
- Använd endast originalreservdelar vid utbyte.
- Armaturer med denna märkning ska placeras på ett sådant sätt att man undviker att stirra in i ljuset under en längre tid på nära håll *.

Türkçe

Genel güvenli k talimatları

- Armatür özel kullanım için uygun değildir.
- Sadece kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından, güvenli ve kazaları önleme yöntemlerine uygun olarak tesis edilebilir.
- Armatür, düzgün ve hasarsız bir durumda kullanım amacıyla uygun bir şekilde kullanılmalıdır.
- İlk kullanım öncesinde aygıtta tüm yabancı maddeleri çıkarın.
- Armatür ile çalışırken, ilk olarak gücü tamamen kapatın, tekrar açılmayacağından emin olun ve üzerinde voltaj olmadığını kontrol edin. (Yukarıdaki ana güç kaynağı, yedek güç kaynağı ve muhtemelen kontrol ve harici voltaj için uygulanır.)
- Değişim için sadece orijinal yedek parçaları kullanın.
- Bu etiketi taşıyan armatürler kısa mesafeden uzun süreli olarak ışığa bakılmasını önleyecek şekilde konumlandırılmalıdır *.

Eatons Ziel ist es, zuverlässige, effiziente und sichere Stromversorgung dann zu bieten, wenn sie am meisten benötigt wird. Die Experten von Eaton verfügen über ein umfassendes Fachwissen im Bereich Energiemanagement in verschiedensten Branchen und sorgen so für kundenspezifische, integrierte Lösungen, um anspruchsvollste Anforderungen der Kunden zu erfüllen.

Wir sind darauf fokussiert, stets die richtige Lösung für jede Anwendung zu finden. Dabei erwarten Entscheidungsträger mehr als lediglich innovative Produkte. Unternehmen wenden sich an Eaton, weil individuelle Unterstützung und der Erfolg unserer Kunden stets an erster Stelle stehen. Für mehr Informationen besuchen Sie **www.eaton.de**.

Ihre Ansprechpartner finden Sie unter **www.ceag.de**.

At Eaton, we're energized by the challenge of powering a world that demands more. With over 100 years experience in electrical power management, we have the expertise to see beyond today. From groundbreaking products to turnkey design and engineering services, critical industries around the globe count on Eaton.

We power businesses with reliable, efficient and safe electrical power management solutions. Combined with our personal service, support and bold thinking, we are answering tomorrow's needs today. Follow the charge with Eaton. Visit **eaton.eu**.

You will find your contact partner at **www.ceag.de**.

Eaton

EMEA Headquarters
Route de la Longeraie 7
1110 Morges, Switzerland
Eaton.eu

CEAG Notlichtsysteme GmbH

Senator-Schwartz-Ring 26
59494 Soest, Germany
Tel.: +49 (0) 2921 69-870
Fax: +49 (0) 2921 69-617
E-mail: info-n@eaton.com
Web: www.ceag.de

© 2017 Eaton
Alle Rechte vorbehalten
Printed in Germany
Publikations-Nr. IB451072ML
Bestell-Nr. 40071860316
July 2018